

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 439/2007

z dne 20. aprila 2007

## o izvajanju Sklepa Sveta 2006/526/ES o odnosih med Evropsko skupnostjo na eni strani ter Grenlandijo in Kraljevino Dansko na drugi strani

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

in poročanje. V teh določbah mora biti vključeno sodelovanje Komisije pri teh dejavnostih.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) O ukrepih, ki jih predvideva ta uredba, se je Komisija posvetovala z lokalno vlado Grenlandije in vlado Danske.

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2006/526/ES<sup>(1)</sup> in zlasti člena 9 Sklepa,

(6) Ukrepi, ki jih predvideva ta uredba, so v skladu z mnenjem odbora za Grenlandijo, ustanovljenega po členu 10 Sklepa –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju naslednjega:

## Člen 1

(1) Sklep 2006/526/ES (v nadaljnjem besedilu „Sklep“) zahteva, da Komisija v tesnem sodelovanju z lokalno vlado Grenlandije in vlado Danske v okviru partnerskega postopka sprejme izvedbene določbe v zvezi z drugim delom Sklepa.

## Predmet

Ta uredba določa postopke načrtovanja, izvajanja, spremljanja, pregledovanja in vrednotenja finančne pomoči Skupnosti za Grenlandijo, ki jo od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 upravlja Komisija, v skladu z določbami Sklepa 2006/526/ES in finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

(2) Določbe, ki jih sprejme Komisija po členu 9 Sklepa se morajo skladati z načeli dobrega finančnega upravljanja, partnerstva, dopolnjevanja in subsidiarnosti ter morajo zagotoviti vodilno vlogo lokalne vlade Grenlandije v razvojnem procesu kakor tudi ustrezno spremljanje in revizijo s strani lokalne vlade Grenlandije in Komisije.

## Člen 2

## Dopolnjevanje in partnerstvo

(3) V skladu s členom 11(2) Sklepa ter ob upoštevanju posebnih potreb in zmogljivosti lokalne vlade Grenlandije ter njenega načina upravljanja javne porabe, bi morala biti finančna pomoč dodeljena v obliki proračunske podpore.

1. Načrtovanje, izvajanje, spremljanje, pregledovanje in vrednotenje podpore poteka v tesnem sodelovanju med lokalno vlado Grenlandije, vlado Danske in Komisijo.

(4) Treba je uvesti določbe, na podlagi katerih bosta lokalna vlada Grenlandije in Komisija pripravili ter sprejeli okvirni programski dokument za trajnostni razvoj Grenlandije, kot to predvideva člen 6 Sklepa, in določbe za njegovo izvajanje, spremljanje, vrednotenje, pregledovanje

2. Lokalna vlada Grenlandije zagotovi ustrezno posvetovanje z lokalnimi organi in civilno družbo med postopkom načrtovanja.

3. Lokalna vlada Grenlandije, vlada Danske in Komisija spodbujajo usklajenost in doslednost ukrepov, sprejetih v skladu s to uredbo, ukrepov, pri katerih s prispevki sodeluje ERS, in dejavnosti Evropske investicijske banke na eni strani ter prispevkov vlade Danske na drugi strani.

<sup>(1)</sup> UL L 208, 29.7.2006, str. 28.<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 (UL L 390, 30.12.2006, str. 1).

**Člen 3****Načrtovanje**

1. Dejavnosti, financirane s finančno pomočjo Skupnosti v okviru Sklepa, se načrtujejo čim prej po začetku veljavnosti te uredbe s sprejetjem programskega dokumenta za trajnostni razvoj Grenlandije (v nadaljnjem besedilu „PDTR“), sestavljenim v skladu z vzorcem iz Priloge k tej uredbi.

2. Lokalna vlada Grenlandije pripravi predlog PDTR po posvetovanju z zainteresiranimi stranmi za razvojni proces ter pridobi izkušnje in se seznanji z najboljšo prakso.

Predlog PDTR je prilagojen potrebam in upošteva posebne okoliščine Grenlandije. V predlogu se opredelijo prednostne dejavnosti in pri lokalnih udeležencih vzbudi občutek odgovornosti za programe sodelovanja.

Predlog se predloži Komisiji najpozneje tri mesece po začetku veljavnosti te uredbe.

3. O osnutku PDTR si lokalna vlada Grenlandije, vlada Danske in Komisija izmenjajo mnenja ter pri tem upoštevajo, da je za strategijo odziva odgovorna Komisija.

Lokalna vlada Grenlandije zagotovi vse potrebne informacije, tudi rezultate študij izvedljivosti, da bi bila Komisija pri ocenjevanju osnutka PDTR lahko kar najbolj učinkovita.

Vsa razhajanja med analizo, ki jo izvede lokalna vlada Grenlandije, in analizo Komisije se zabeležijo.

4. Komisija oceni predlog PDTR najpozneje v 30 dneh od dne, ko ga je lokalna vlada Grenlandije predložila, in odloči, ali vsebuje vse elemente, ki so zahtevani za sprejetje letnega finančnega sklepa v skladu s členom 6(4) Sklepa, in tudi, ali se PDTR sklada s cilji Sklepa, te uredbe in ustreznih politik Skupnosti.

5. Lokalna vlada Grenlandije je pristojna za dokončanje PDTR. Za sprejetje PDTR sta skupno odgovorni lokalna vlada Grenlandije in Komisija. Komisija sprejme PDTR potem, ko je odbor za Grenlandijo dal svoje mnenje v skladu s členom 10(2) Sklepa.

**Člen 4****Izvajanje**

1. Komisija sredstva finančne pomoči za Grenlandijo, ki jih predvideva Sklep, dodeli v skladu s finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih institucij, in s členom 11(3) Sklepa.

2. V okviru PDTR Komisija najprej sprejme letni finančni sklep, ki zajema sektorsko proračunsko podporo, nato z lokalno vlado Grenlandije sklene sporazum o financiranju, šele potem prevzame obveznost za dodelitev sredstev. Komisija sprejme letni finančni sklep potem, ko je odbor za Grenlandijo dal svoje mnenje v skladu s členom 10(2) Sklepa.

3. Od celotnega letnega zneska se okvirni znesek v višini največ 1 % porabi za sredstva, ki jih Komisija potrebuje za učinkovito upravljanje pomoči.

**Člen 5****Spremljanje, pregledovanje in vrednotenje**

1. Brez poseganja v odgovornost Komisije za izvajanje finančne podpore Skupnosti lokalna vlada Grenlandije prevzame odgovornost predvsem za finančni nadzor te podpore.

Komisija in lokalna vlada Grenlandije sodelujeta in usklajujeta načrte, metode in izvajanje kontrol, da bi bile opravljene kontrole kar najbolj koristne. Nemudoma izmenjata rezultate opravljenih kontrol.

2. Lokalna vlada Grenlandije nadzira izvajanje PDTR.

Da bi preverili učinkovitost in kakovost izvajanja pomoči, lokalna vlada Grenlandije spremlja in pregleduje napredek pri izpolnjevanju posebnih ciljev PDTR.

Lokalna vlada Grenlandije spremlja izvajanje pomoči v skladu s kazalci, ki so določeni v PDTR in v letnem finančnem sklepu. Ti kazalci se nanašajo na specifične lastnosti programa in njegovih ciljev.

3. Lokalna vlada Grenlandije v skladu s časovnim razporedom, določenim v sporazumih o financiranju, ki jih vsako leto skleneta Komisija in lokalna vlada Grenlandije, pripravi letna poročila o izvajanju in jih predloži Komisiji.

Letno poročilo o izvajanju pripravi lokalna vlada Grenlandije, dokončata pa ga skupaj s Komisijo v 60 dneh.

Vključuje zlasti:

- (a) oceno rezultatov, doseženih v osrednjem(-ih) sektorju(-ih), merjenih na podlagi ciljev, opredeljenih v PDTR, kazalcev spremljanja in obveznosti v zvezi s sektorsko politiko;
- (b) oceno izvajanja sedanjih dejavnosti, predvidenih v sporazumih o financiranju, ter upoštevanja časovnega razporeda obveznosti in plačil; ter
- (c) poročilo, ki zagotavlja zakonitost in pravilnost.

4. V okviru vmesnega pregleda iz člena 13 Sklepa se pregledujejo začetni rezultati PDTR, njihova ustreznost in uspešnost pri doseganju ciljev ter ocenijo poraba finančnih sredstev, dejavnosti spremljanja in izvajanja, kot tudi enakomernost izplačil ter celotno sodelovanje med lokalno vlado Grenlandije in Komisijo.

Za pregled je odgovorna Komisija v sodelovanju z lokalno vlado Grenlandije in vlado Danske na podlagi meril, opredeljenih v PDTR, vključno z upoštevanjem finančnih dodelitev, in pri tem upošteva letna poročila o izvajanju iz odstavka 3.

5. Vrednotenje PDTR obsega uporabo sredstev, učinkovitost in uspešnost pomoči ter njen vpliv, kakor tudi oblikovanje sklepnih ugotovitev in priporočil, zlasti ob uporabi rezultatov vrednotenja, ki so že na voljo.

Zajema dejavnike, ki prispevajo k uspehu ali neuspehu pri izvajanju ter k dosežkom in rezultatom, vključno z njihovo trajnostjo.

Za vrednotenje PDTR je odgovorna Komisija, izvede ga pa v sodelovanju z lokalno vlado Grenlandije in vlado Danske.

Rezultati vrednotenja so na voljo javnosti.

#### Člen 6

##### Zaščitni ukrepi

1. Komisija odloži plačila in ob navedbi razlogov zahteva, da lokalna vlada Grenlandije predloži svoje pripombe in, če je to primerno, v določenem roku opravi popravke, če po opravljenih kontrolah sklene, da:

- (a) lokalna vlada Grenlandije ni izpolnila svojih obveznosti; ali
- (b) PDTR niti delno niti v celoti ne upravičuje delnega ali celotnega plačila prispevka Skupnosti; ali
- (c) bi lahko resne pomanjkljivosti pri sistemih upravljanja ali nadzora pripeljale do sistemskih nepravilnosti.

2. Lokalna vlada Grenlandije lahko na zahtevo, da predloži svoje pripombe in, kadar je primerno, odpravi napake, odgovori največ v dveh mesecih, razen v ustrezno utemeljenih primerih, kadar z daljšim rokom soglaša Komisija.

3. Če lokalna vlada Grenlandije ne soglaša z ugotovitvami Komisije, jo slednja skupaj z vlado Danske povabi na partnersko srečanje, na katerem se vse strani skušajo sporazumeti o ugotovitvah in na njih temelječih sklepih.

Kadar koli lokalna vlada Grenlandije ne soglaša z ugotovitvami Komisije in se pripravi *ad hoc* partnersko srečanje, začne od datuma tega srečanja teči trimesečni rok iz člena 5, v katerem lahko Komisija sprejme sklep.

4. Če Komisija predlaga finančne popravke, dobi lokalna vlada Grenlandije priložnost, da s pregledom zadevnih spisov nazorno pokaže, da je dejanski obseg nepravilnosti manjši, kakor je ocenila Komisija.

Razen v ustrezno utemeljenih primerih je rok za ta pregled največ dva dodatna meseca po dvomesečnem roku iz odstavka 2. Komisija upošteva vsa dokazila, ki jih lokalna vlada Grenlandije predloži pravočasno.

5. Na koncu obdobja iz člena 2, če dogovor ni dosežen in lokalna vlada Grenlandije ni izvedla popravkov, Komisija upošteva vse pripombe lokalne vlade Grenlandije in vlade Danske ter v treh mesecih odloči, da:

- (a) zmanjša plačila; ali
- (b) izvede finančne popravke, ki so potrebni zaradi delnega ali celotnega preklica dodelitve sredstev.

6. Komisija lahko po ustreznem preverjanju in brez poseganja v odstavke 1 do 5 delno ali v celoti odloži vmesno plačilo, če ugotovi, da so zadevni odhodki povezani s hujšimi neodpravljenimi nepravilnostmi in da je treba takoj ukrepati.

Komisija lokalno vlado Grenlandije obvesti o sprejetih ukrepih in razlogih zanje. Če po petih mesecih še vedno obstajajo razlogi za odložitev ali lokalna vlada Grenlandije Komisije ni uradno obvestila o sprejetih ukrepih za odpravo nepravilnosti,

se lahko zapadli zneski izterjajo v skladu s finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

#### Člen 7

##### **Informacije in obveščanje javnosti**

1. Lokalna vlada Grenlandije zagotovi ustrezno obveščanje javnosti o programih, financiranih v skladu s Sklepom, z osveščanjem širše javnosti o vlogi Skupnosti v teh programih.
2. Lokalna vlada Grenlandije zlasti zagotovi, da so predstavniki institucij Skupnosti ustrezno vključeni v najpomembnejše javne dejavnosti v zvezi s programi, ki jih podpira Skupnost.

#### Člen 8

##### **Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. aprila 2007

Za Komisijo  
Louis MICHEL  
Član Komisije

## PRILOGA

**OKVIRNA STRUKTURA PROGRAMSKEGA DOKUMENTA ZA TRAJNOSTNI RAZVOJ GRENLANDIJE**

Celotno besedilo, vključno s povzetkom in poglavji od 1 do 5, naj bo omejeno na približno 15 strani brez prilog.

**Del A: Strategija sodelovanja***Povzetek*

Na začetku PDTR naj bo pol strani povzetka. Povzetek naj vključuje glavne izzive, s katerimi se srednjeročno in dolgoročno sooča Grenlandija, glavni cilj PDTR in bistvene razloge za izbiro tega osrednjega področja.

*Poglavje 1: Cilji sodelovanja Skupnosti*

V tem delu so natančno navedeni širši cilji sodelovanja Skupnosti, kot jih določajo Pogodba ES, Sklep in z njim povezana skupna izjava o odnosih med Evropsko skupnostjo na eni strani ter Grenlandijo in Kraljevino Dansko na drugi strani.

*Poglavje 2: Politični načrti lokalne vlade Grenlandije*

V tem poglavju so na kratko navedeni nameni in cilji lokalne vlade Grenlandije, ki so predstavljeni v uradnih dokumentih o (sektorskih) politikah, v srednjeročnih ali dolgoročnih načrtih, strategijah reform ali razvojnih programih. Poleg tega je treba obrazložiti, kako lokalna vlada Grenlandije namerava doseči te cilje, in navesti oceno proračuna za zadevni sektor. Vključevati mora tudi kratko in jedrnatno oceno institucionalne zmogljivosti.

*Poglavje 3: Ocena političnih, gospodarskih in socialnih razmer*

To poglavje naj vključuje glavno notranje politično dogajanje in bistvena vprašanja v zvezi s tem ter pomembne vidike zunanjega okvira, vključno s političnimi, ekonomskimi in socialnimi razmerami, trgovinskimi in okoljskimi vidiki ter trajnostjo sedanjih politik in srednjeročnimi izzivi. Posebno pozornost je treba nameniti oceni makroekonomske politike in upravljanju javne porabe Grenlandije.

*Poglavje 4: Strategija odziva Skupnosti*

V tem delu je treba določiti strateške odločitve v zvezi s sodelovanjem s Skupnostjo in opredeliti področje(-a)/sektor(-je), katerim bo namenjeno največ pomoči. Te odločitve logično izhajajo iz:

- ciljev politike Skupnosti,
- analize položaja Grenlandije in njene razvojne strategije, ki določa ustreznost in trajnost strategije podpiranja,
- okvirnega zneska razpoložljivih sredstev,
- komplementarnosti s pomočjo drugih večjih partnerjev in s programi lokalne vlade Grenlandije. Te programe je treba na kratko opisati.

**Del B: Okvirni program***Poglavje 5: Okvirni program*

To poglavje vključuje okvirni program za Grenlandijo, ki temelji na strateški analizi in se z njo sklada v celoti. Okvirni program je bistven del PDTR in mora vsebovati naslednje sestavne dele:

- **Cilji in pričakovani rezultati:** V tem delu so na kratko predstavljeni splošni cilji in namen programa, ki bo financiran v obdobju 2007–2013, ter pričakovani rezultati.

- **Finančna pomoč:** V tem delu so razčlenjeni okvirni zneski, predvideni za osrednje področje za obdobje 2007–2013 (če je primerno tudi za druga področja), ki bodo uporabljeni za prednostne naloge, navedene v strategiji. Vsi zneski morajo biti navedeni v eurih.
  - **Osrednje območje:** Ta del vključuje informacije o posebnih ciljih in pričakovanih rezultatih za osrednje področje (če je primerno tudi za druga področja) ter o glavni načrtovani pomoči. Poleg tega vključuje politične/spremljevalne ukrepe, ki jih mora sprejeti vlada Grenlandije, da bi prispevala k izvajanju strategije odziva. Navesti je treba znesek, določen za osrednje področje (če je primerno tudi za druga področja), in zainteresirane strani.
  - **Načini financiranja:** Izvede se analiza prednosti pristopa sektorske proračunske pomoči in navede postopke tega pristopa.
  - **Tveganja in domneve:** Predstavijo se domneve in tveganja, ki bi lahko vplivala na izvajanje programa, ter obravnavani ukrepi za zmanjšanje tveganja.
  - **Kazalci:** Določiti je treba kazalce vhodnega in izhodnega stanja, izida ter v okviru možnosti vpliva za področja politik, ki jih pokriva osrednji sektor. Kazalci morajo biti specifični, merljivi, kratko-/srednjeročni, dosegljivi, realistični in časovno omejeni, vključevati morajo začetno raven, cilj in jasno določen časovni okvir, da je mogoče izvesti primerjave ob letnih pregledih ter pregledih sredi in ob koncu obdobja.
  - **Spremljanje uspešnosti:** V tem delu so predstavljeni ukrepi za spremljanje uspešnosti, določeni na podlagi razpoložljivih podatkov.
  - **Medsektorska vprašanja:** Treba je paziti, da bodo na področjih pomoči vključena tudi medsektorska vprašanja v zvezi z enakostjo spolov, okoljem, institucionalnim razvojem in usposabljanjem.
  - **Priloži se povzetek podatkov o Grenlandiji in kakršne koli druge ustrezne informacije.**
-